

PORSCHE TURBO RSR TYPE 934

JÄGERMEISTER



1/24 スポーツカーシリーズ
 ボルシェ ターボ RSR 934
 イェーガーマイスター

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-12 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

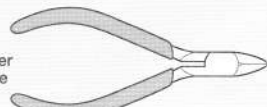
《用意する工具》

Recommended tools
 Benötigtes Werkzeug
 Outillage nécessaire

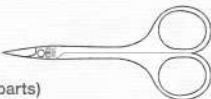
接着剤
 (プラスチック用)
 Cement
 Kleber
 Colle



ニッパー
 Side cutters
 Seitenschneider
 Pince coupante



エッチングバサミ
 Modeling scissors
 (for photo-etched parts)



ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précelles



ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modélisme



瞬間接着剤
 Instant cement
 Sekundenkleber
 Colle rapide



《エッチングパーツ》

- ① パーツを切りはなす時はカッターナイフなどを使用します。
- ② 切り出した時、部品に出張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
- ③ 塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。

●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS

- ① Cut off photo etched parts using a modeling knife.
 - ② Carefully remove any excess using a file.
 - ③ Apply metal primer prior to painting.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGEÄTZTE TEILE

- ① Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.
- ② Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.
- ③ Vor dem Lackieren Metall-Grundierung

auftragen.

●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PIÈCES PHOTO-DÉCOUPEES

- ① Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
 - ② Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.
 - ③ Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
- Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

《瞬間接着剤について》

★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung

zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.

★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

1 シャーシの組み立て
Chassis
Châssis

指示のエッチングパーツをはります。
Attach photo-etched parts.
Die Fotogeätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.

指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.

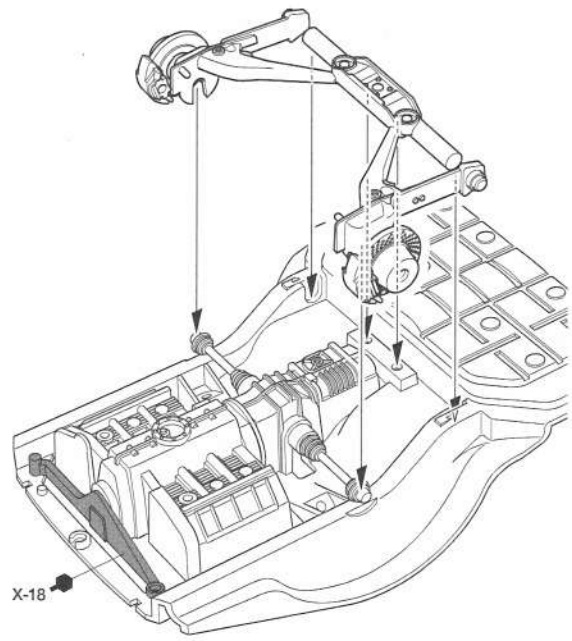
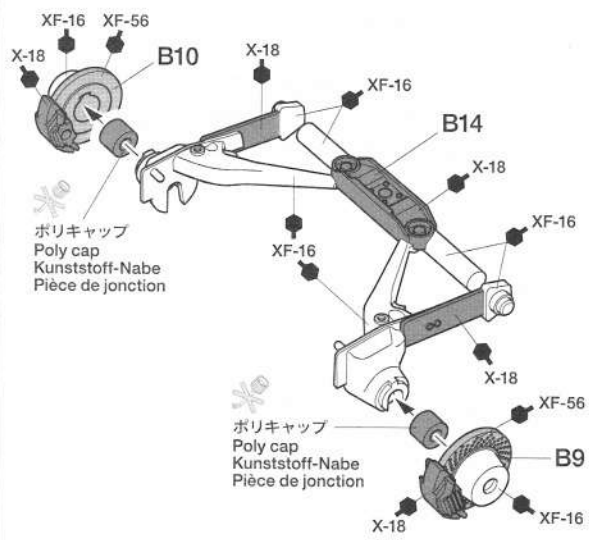
2 フロントアップライトの取り付け
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant

このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

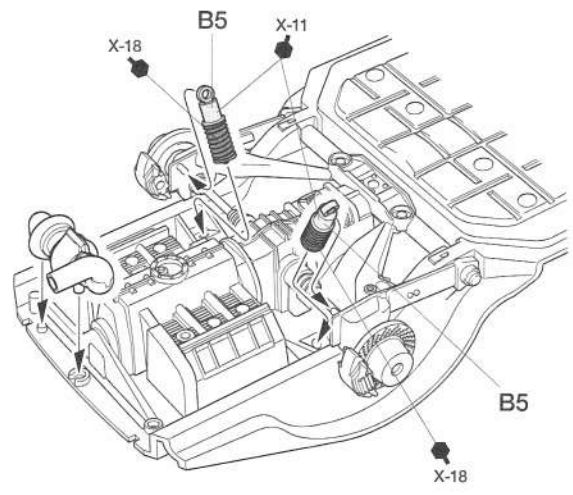
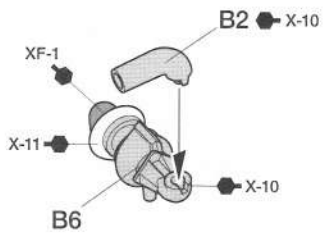
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

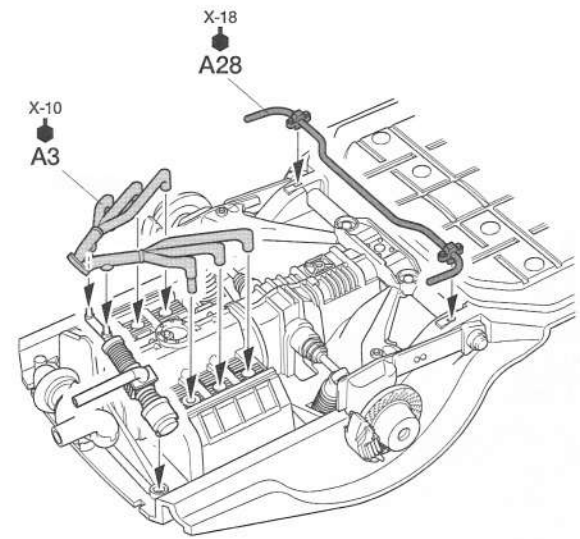
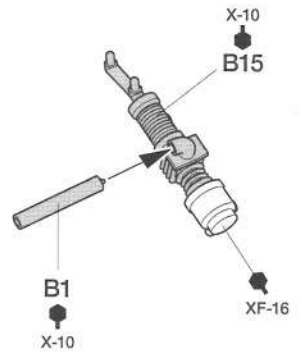
3 リヤアップライトの取り付け
 Attaching rear uprights
 Einbau der hinteren Achsschenkel
 Installation des fusées arrière



4 リヤダンパーの取り付け
 Attaching rear dampers
 Einbau der hinteren Stoßdämpfer
 Fixation des amortisseur arrière

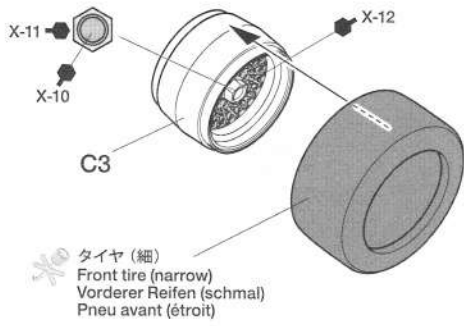


5 エキゾーストパイプの取り付け
 Attaching exhaust pipe
 Auspuffrohr-Einbau
 Fixation des pots d'échappement

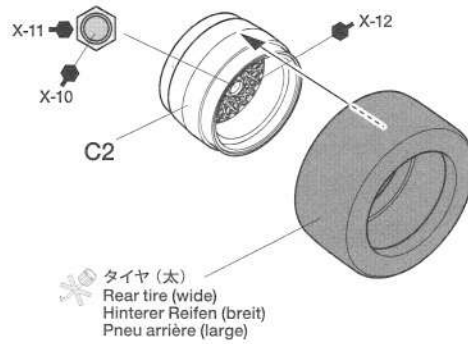


6

《フロントホイール:F》 ★2個作ります。
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



《リアホイール:R》 ★2個作ります。
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

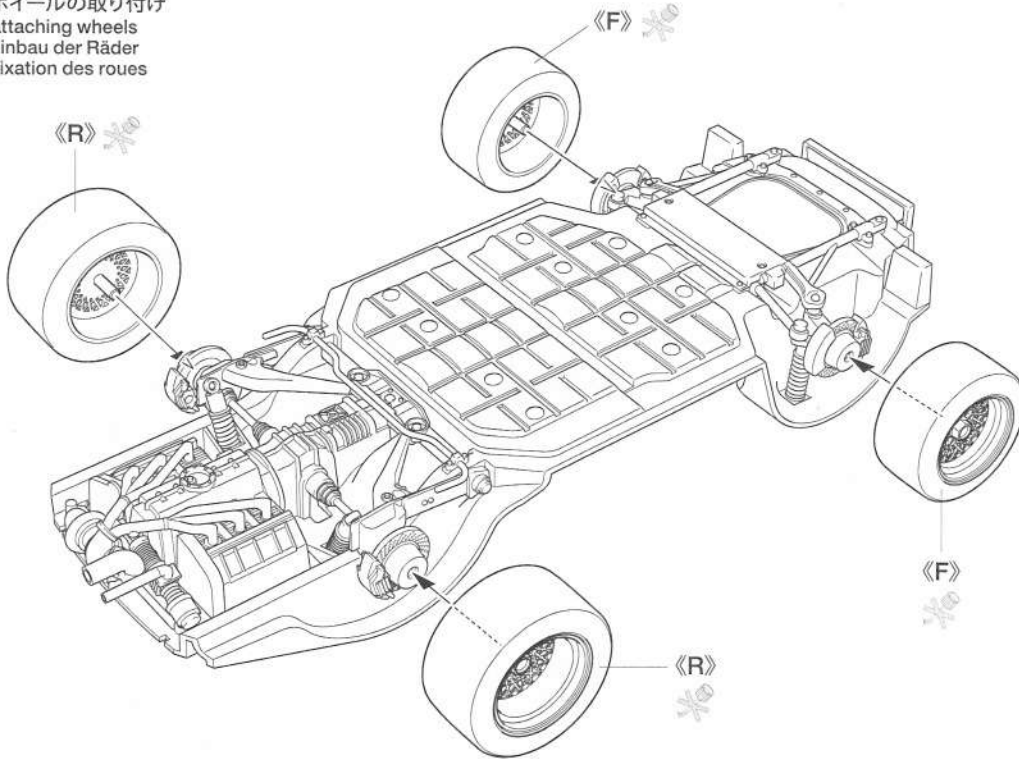


タイヤ (細)
 Front tire (narrow)
 Vorderer Reifen (schmal)
 Pneu avant (étroit)

タイヤ (太)
 Rear tire (wide)
 Hinterer Reifen (breit)
 Pneu arrière (large)

7

ホイールの取り付け
 Attaching wheels
 Einbau der Räder
 Fixation des roues

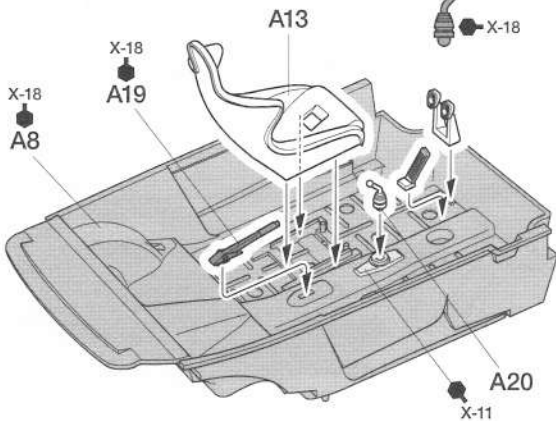
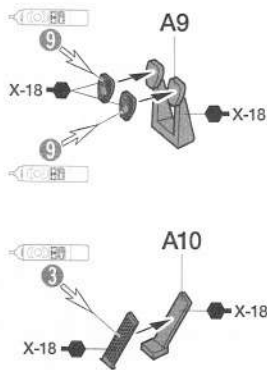
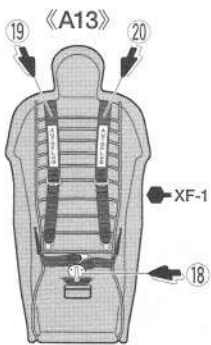


8

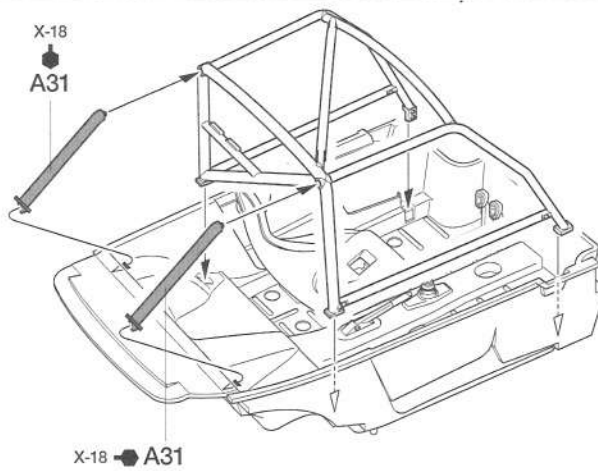
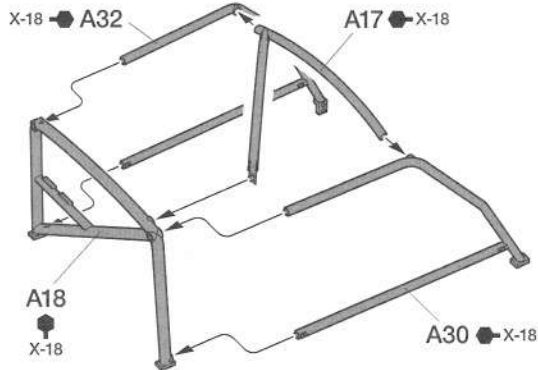
内装の組み立て
 Interior
 Innenraum
 Habitacle

指示の番号のスライドマークをはります。
 Number of decal to apply.
 Nummer des Abziehbildes, das
 anzubringen ist.
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.

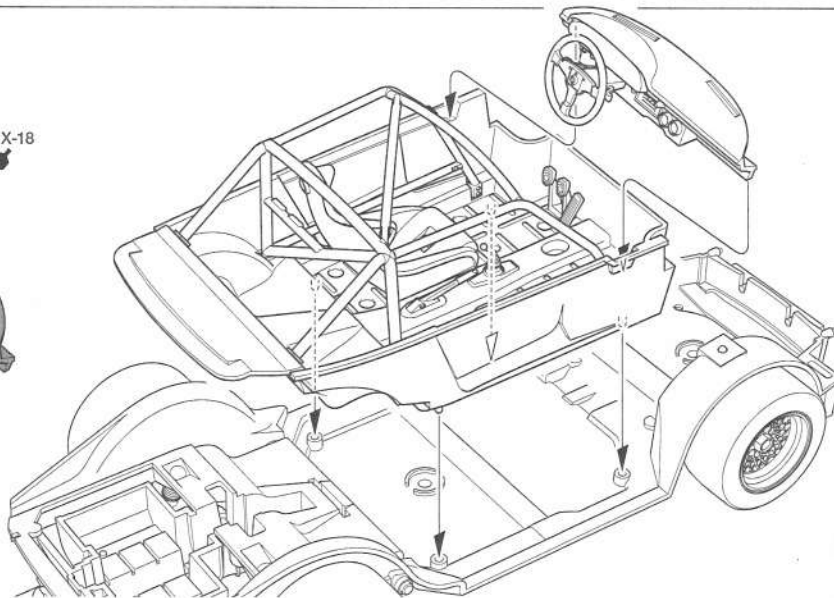
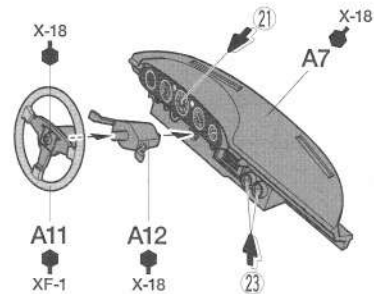
指示の部分を切り取ります。
 Cut off.
 Wegschneiden.
 Découper.



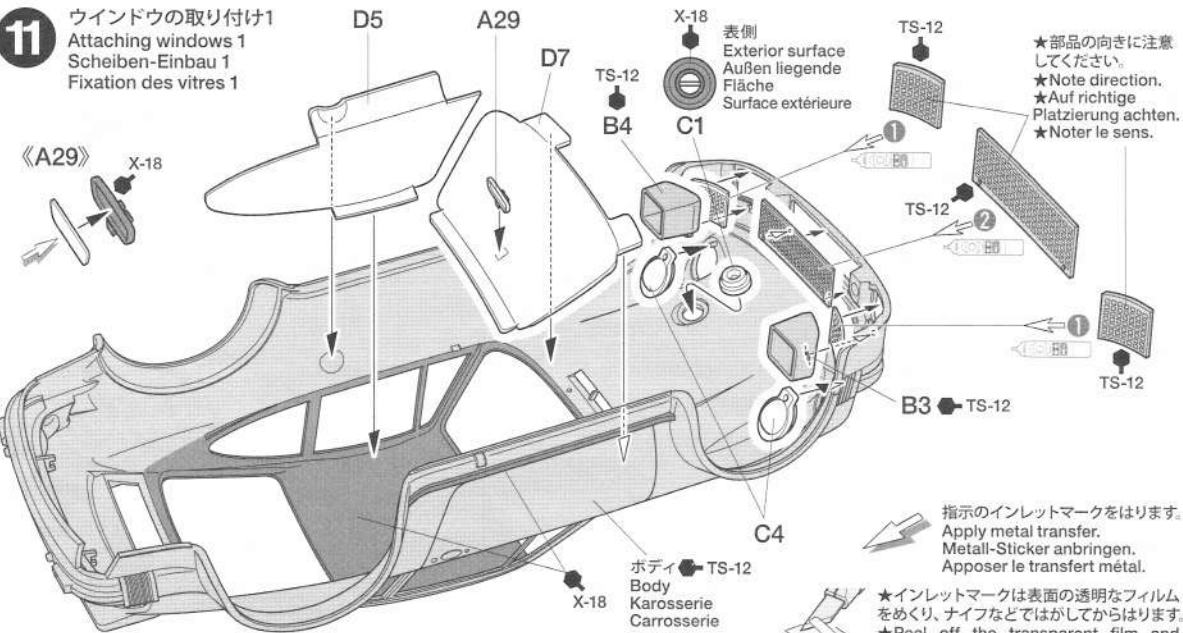
9 ロールケージの取り付け
Attaching roll cage
Rollkäfig-Einbau
Fixation de l'arceau de sécurité



10 内装の取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Fixation de l'habitacle



11 ウィンドウの取り付け1
Attaching windows 1
Scheiben-Einbau 1
Fixation des vitres 1



★部品の向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

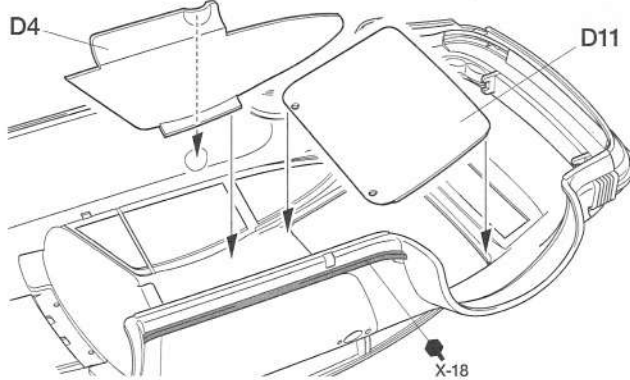
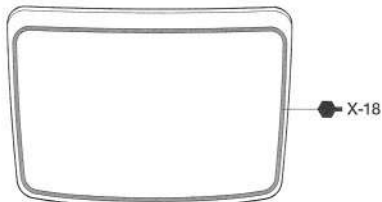
指示のインレットマークをはります。
Apply metal transfer.
Metall-Sticker anbringen.
Apposer le transfert métal.

★インレットマークは表面の透明なフィルムをめくり、ナイフなどではかしてからはります。
★Peel off the transparent film and handle metal transfers using a knife.
★Retirer le film transparent et manipuler les transferts en métal à l'aide d'un couteau de modéliste.

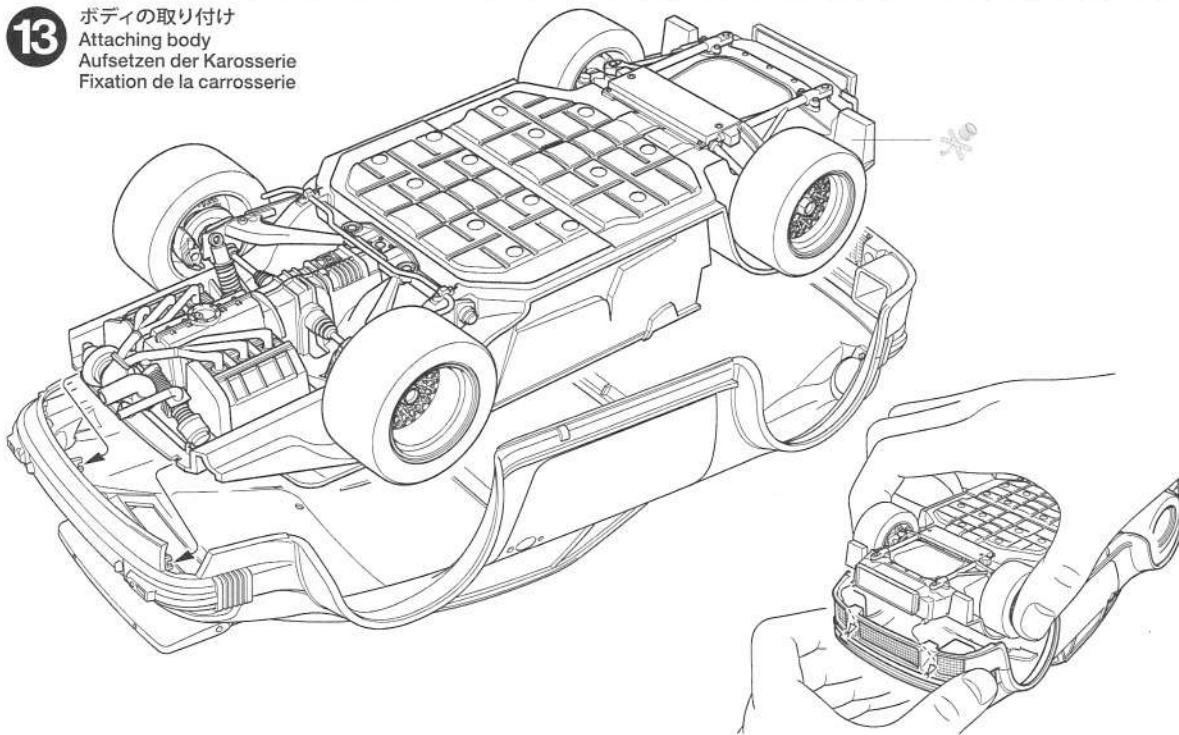
★メッキ部品は接着面のメッキをはがします。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

12 ウィンドウの取り付け2
 Attaching windows 2
 Scheiben-Einbau 2
 Fixation des vitres 2

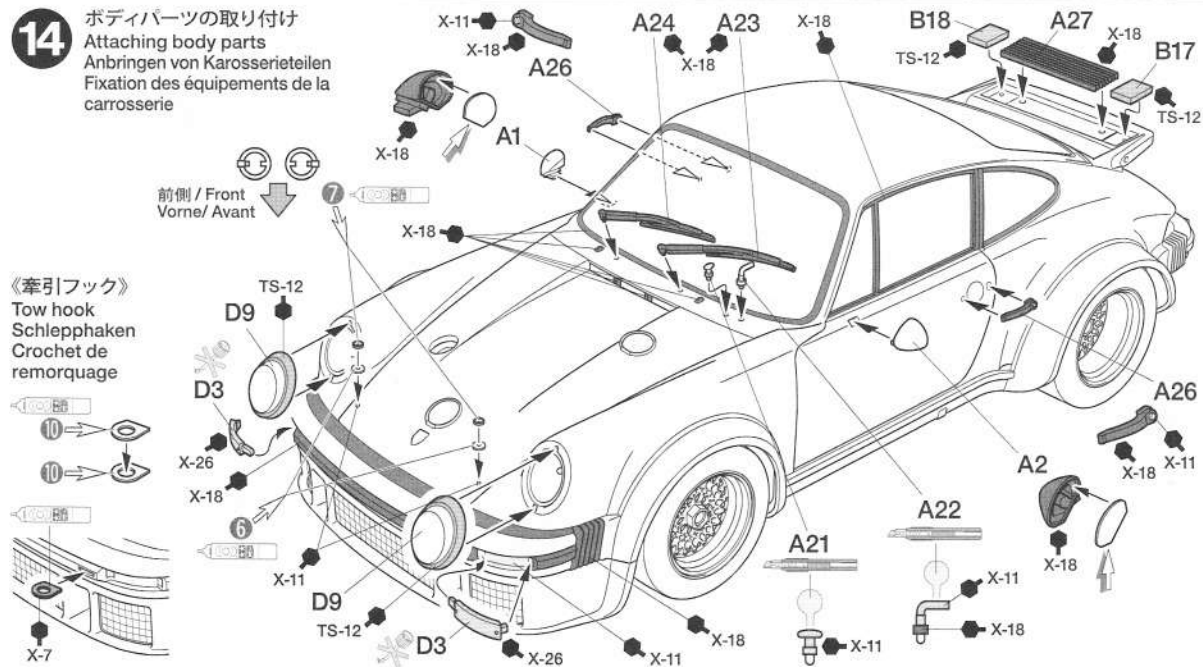
《D11》



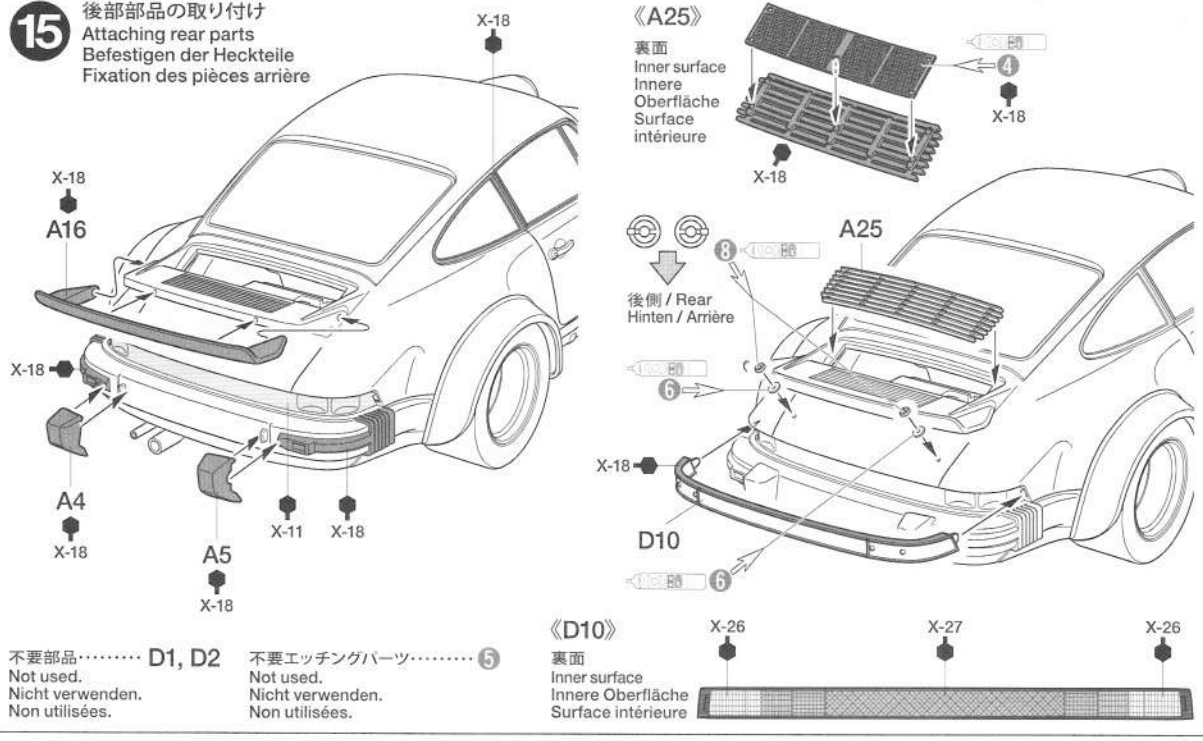
13 ボディの取り付け
 Attaching body
 Aufsetzen der Karosserie
 Fixation de la carrosserie



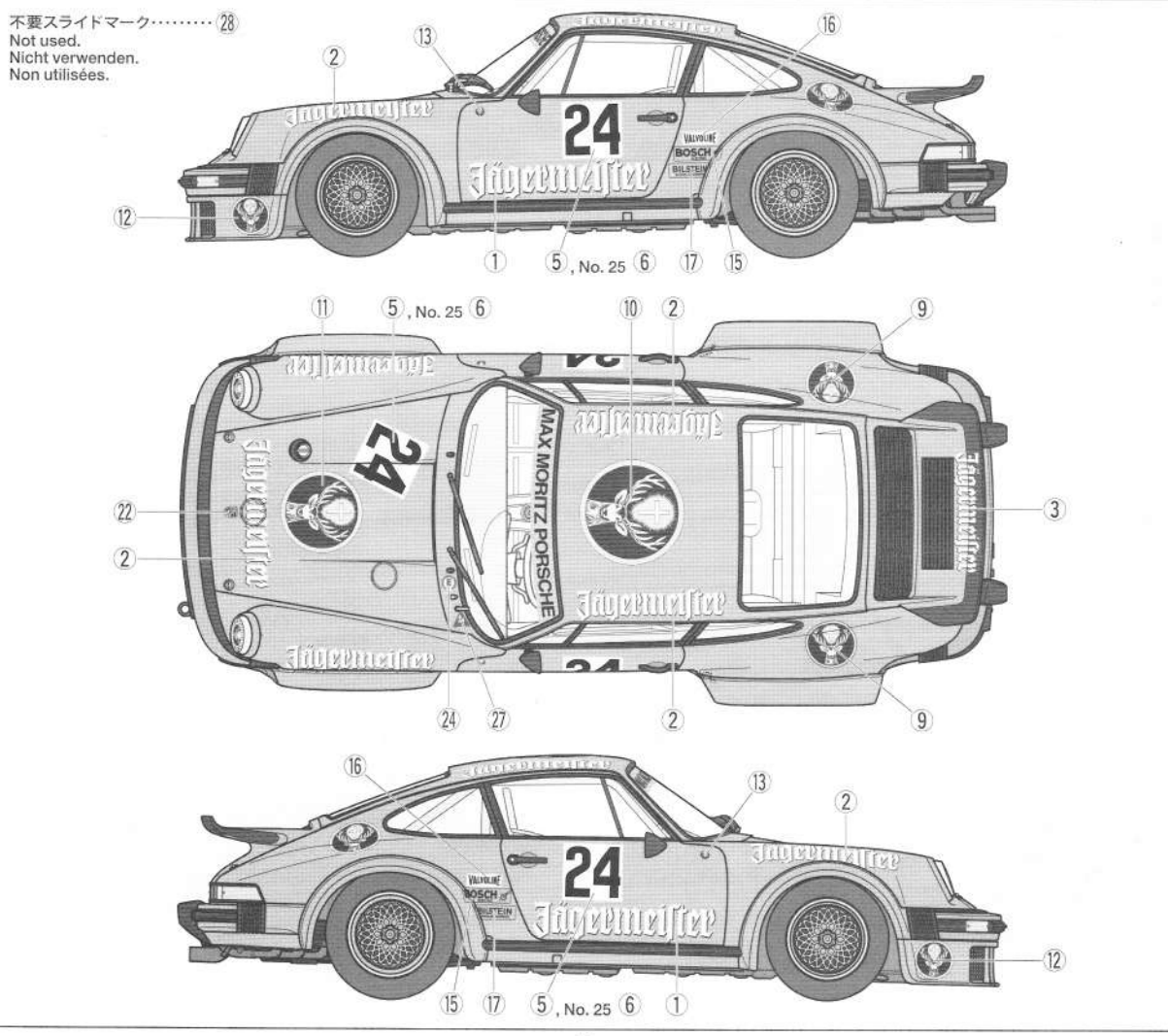
14 ボディパーツの取り付け
 Attaching body parts
 Anbringen von Karosserieteilen
 Fixation des équipements de la carrosserie

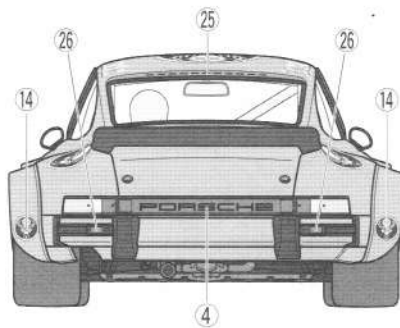


15 後部部品の取り付け
Attaching rear parts
Befestigen der Heckteile
Fixation des pièces arrière



MARKING





PAINTING

《ホルシェ934 イーガーマイスターの塗装》
プライベートチームにデリバリーされたホルシェの市販レーシングカー934。中でもマックスモリッツ・レーシングチームのマシンはドイツのリキュールメーカー「イーガーマイスター」をメインスポンサーに迎え、鮮やかなオレンジ色で仕上げられていました。ホワイトのイーガーマイスターのロゴをはじめボッシュやビルシュタインなどのスポンサーロゴはスライドマークで用意しましたのでP7,8図を参考にはってください。また、エンジンや室内、サスペンションなど細部の塗装は説明図中にタミヤカラーの色番号で示しましたので、参考にしてください。

Painting the Porsche 934 Jägermeister
Max Moritz Team was one of the private racing teams that used the Porsche Turbo RSR Type 934. Their cars were sponsored by the German liqueur maker Jägermeister and featured a brilliant orange livery. Slide decals for sponsor logos are included, so please see pages 7 and 8 for guide to applying markings. Refer to the instruction manual for information on painting details. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

Lackieren des Porsche 934 Jägermeister
Das Max Moritz Team war ein privater Rennstall, der den Porsche Turbo RSR Typ 934 einsetzte. Diese Autos wurden vom Deutschen Likörfabrikanten Jägermeister gesponsert und präsentierten sich in leuchtendem Orange. Abziehbilder für die

Sponsorenlogos liegen bei, beachten Sie bitte Seiten 7 und 8 zum Anbringen der Markierungen. Beachten Sie die Bauanleitung als Hinweis für die Detailbemalung. Die ● Markierung gibt die Nummern der Tamiya-Lackfarben an.

Décoration de la Porsche 934 Jägermeister
Le Max Moritz Team était l'un des équipes privées qui engagèrent des Porsche RSR Type 934. Les voitures étaient sponsorisées par la marque de liqueur allemande Jägermeister et étaient entièrement peintes en orange vif. Les logos des sponsors sont fournis sous forme de décalcomanies, se reporter pages 7 et 8 pour leur pose. Se référer à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/24
Sports Car

www.tamiya.com

ポルシェ ターボ RSR 934 イーガーマイスター ITEM 24328

★価格は2013年3月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ	693円	(660円)	19332409
Aパーツ	777円	(740円)	19000494
Bパーツ	567円	(540円)	19000495
Cパーツ	483円	(460円)	19000496
Dパーツ	504円	(480円)	19000497
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	462円	(440円)	19402525
ポリキャップ(4個)	126円	(120円)	19442023
エッチングパーツ	651円	(620円)	14702021
マーク	462円	(440円)	19492184
インレットマーク	294円	(280円)	11422344
説明図	336円	(320円)	11053591
解説文	315円	(300円)	11053592

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 24328
19332409	Body
19000494	A Parts
19000495	B Parts
19000496	C Parts
19000497	D Parts
19402525	Tire Bag (including Poly Cap)
19442023	Poly Cap (4pcs.)
14702021	Photo-Etched Parts
19492184	Decals
11422344	Metal Transfer
11053591	Instructions
11053592	Cover Story Leaflet